

Wiosna - Spring

bwyjŃã krople rosy
Blyszcã, krople rosy,
are shining drops of dew

mruŃy zdruj po bwoñi
Mruczy zdrój po bloni,
is humming a spring at a common/pasture ground

ukryta we wrzosa
Ukryta we wrzosa
hidden in heather

gdzieŃ jawufka dzwoñi
GdzieŃ jałowka dzwoni.
somewhere heifer is ringing

ppjeñknã miwã bwoñiã
Pięknã, miłą bloniã
(through) a beautiful nice common

leci vrok vesowo
Leci wzrok wesolo,
is flying the gaze merrily

fkowo kfjaty woñiã
Wkoło kwiaty woniã,
around flowers are smelling

kfitnã gaje fkowo
Kwitnã gaje wkoło.
are blooming groves (all) around

paŃ sie bwoñkaj Ńfutko
PaŃ się, blãkaj trzódko,
pasture Wander flock

ja pot skawã Ńiende
Ja pod skalã siędę,
I under the rock will sit

pjonke lubã swotkã
Piosnkę lubą, słodką
a song nice sweet

špjevać sobie bende
Śpiewać sobie będę.
singing to myself will be

ustroń miwa ćixa
Ustroń miła, cicha!
snuggery nice quiet

jakiś žal f pamięćci
Jakiś žal w pamięci,
some grief in mind

ŧęgoś sertse vzdixa
Czegoś serce wzdycha,
somehow a heart sigh

f oku wza śie kreńci
W oku łza się kręci.
in the eye a tear spins

wza wybjegwa s oka
Łza wybiegła z oka,
a tear runs out of an eye

ze mnã strumyk špjeva
Ze mną strumyk śpiewa,
with me a spring is singing

do mnie śie z vysoka
Do mnie się z wysoka
to me from high

skovronek odzywa
Skowronek odzywa.
a lark is callig

lot rozwija xyzy
Lot rozwija chyży,
a flinght is unwinding swift

ledvo vidny oku
Ledwo widny oku,
barely visible to an eye

tsoraz vyzej vyzej
Coraz wyżej, wyżej...
higher (and) higher

zginow juŝ v obwoku
Zginął już w obłoku.
(he) disappeared already in a cloud

nat pola nad nívy
Nad pola, nad niwy,
over fields over plows

jeŝtŝe pjosnke gwosi
Jeszcze piosnkę głosi
still a song proclaim

i źiemi ŝpjef tkliwy
I ziemi śpiew tkliwy
and of earth song affectionate

v niebo aŝ zanoŝi
W niebo aż zanoŝi!
to the heaven even (he) brings